# Cotton Harvesting Safety Practices – Spanish



**PRÁCTICAS DE SEGURIDAD GENERALES**

La moderna recolectora mecánica de algodón es una máquina grande con muchas partes que se mueven rápidamente. Es necesaria una operación habilidosa para la seguridad de las personas que la operan o se encuentran alrededor de la máquina y para la operación eficiente de la máquina. He aquí algunas recomendaciones generales para operadores de recolectoras de algodón en California.

Antes de poner en marcha la cosechadora mecánica, coloque el mecanismo o la transmisión en la posición neutra o de estacionamiento. Al accionar el motor de arranque cuando estos sistemas están en un engranaje de avance se puede provocar un movimiento repentino e inesperado que podría lesionar al operador o a otras personas.

- Evite paradas y giros a alta velocidad, terrenos accidentados y suelo blando. La operación en estas condiciones puede provocar volcaduras.
- Mantenga todas las pantallas de seguridad en posición mientras opera la recolectora. Estas pantallas mantienen sus manos y ropa fuera del alcance de las partes en movimiento.
- La recolectora deberá estar equipada con un extintor eficaz.
- Use ropa ajustada y esté alerta para evitar que estas se enreden en las partes en movimiento.
- Mantenga las manos y los pies alejados de las partes en movimiento.
- Nunca transporte pasajeros adicionales.
- Conozca las señales de mano y úselas para comunicarse con otros durante la operación.
- Bloquee los pedales de frenos entre sí antes de operar el equipo a velocidad de transporte. Mantenga los frenos ajustados uniformemente. Esto es importante al movilizar cualquier equipo a velocidades de transporte a fin de mantener una presión de frenado equitativa en ambas ruedas.
- Use luces de advertencia, reflectores y el emblema de Vehículo lento (SMV – Slow Moving Vehicle) al transportar la recolectora. Haga saber a otros conductores que usted va en la carretera. Cuando sea posible, planifique su operación a fin de evitar desplazamiento nocturno en carreteras.
- Antes de lubricar, ajustar o dar servicio a la recolectora, desconecte la potencia, apague el motor y espere a que todas las partes dejen de moverse.
- Al lubricar partes que deben estar en funcionamiento al darles mantenimiento, use ropa ajustada, siga las instrucciones del fabricante y mantenga su mente en el trabajo que está realizando.

- Siempre use apoyos de seguridad y bloques al trabajar encima, debajo o alrededor de la recolectora. Esto evitará que la máquina ruede o caiga sobre usted.

## OPERACIÓN EN EL CAMPO

Muchas recolectoras de algodón están equipadas con canastas grandes elevadas para almacenar el algodón cuando la máquina se desplaza a través del campo.

El algodón de esta canasta es descargado en un compactador de módulos. La operación segura y eficiente de este equipo depende del cumplimiento de prácticas de seguridad.

- Reducir la velocidad al desplazarse sobre terreno accidentado o escabroso. Las recolectoras de algodón son pesadas en la parte superior aún con las cestas vacías. El desplazamiento a alta velocidad podría producir volcaduras.
- Mantenga su recolectora a distancia segura de canaletas, quebradas y otros terrenos accidentados o inclinados. Mantenga las filas extremas uniformes y firmes. Las pendientes inclinadas y los surcos de giro de arado vuelven difícil el giro y pueden causar volcaduras.
- Reduzca la velocidad del motor antes de frenar o girar. Las paradas rápidas con las recolectoras de algodón de alto perfil pueden causar que la máquina se incline hacia adelante (nose over). Los giros rápidos pueden producir volcaduras.
- Permanezca sentado al elevar o bajar la cesta sobre un pelador de bellotas (stripper) montado en tractor. Una caída repentina de la cesta podría resultar en lesiones graves de la cabeza para cualquier persona que se encuentre en el sitio equivocado sobre la plataforma del operador.
- Aleje a todas las personas de los módulos compactadores en el campo. Asegúrese de que no haya persona alguna en el módulo compactador antes de realizar una descarga. Una carga de algodón cayendo en un módulo compactador podría lesionar gravemente o asfixiar a cualquier persona atrapada en el interior.
- Asegúrese de estar lejos de cables eléctricos antes de elevar o descargar una cesta. Una cesta elevada puede alcanzar una altura de 25 pies, y si hace contacto con una línea de transmisión eléctrica, usted podría resultar electrocutado.

## ATORAMIENTOS

Muchos accidentes con recolectoras de algodón podrían ser prevenidos al evitar los atoramientos del equipo.

Usted puede hacer un trabajo más eficiente y reducir el riesgo de lesiones al mantener exentos de maleza, rocas y troncos loscomponentes principales de recolección (los tambores recolectores, los rollos peladores, y el devanador en los peladores tipo dedo).

Para evitar los atoramientos:

- Realice un buen control de malezas y mantenga los campos de cultivo exentos de rocas y troncos de árboles. Una recolectora de algodón operando en un campo limpio tiene menos probabilidades de causar un atoramiento del equipo.
- Ajuste todas las correas y cadenas en la unidad recolectora según las instrucciones incluidas en el Manual del Operador. Una correa que se deslice o una cadena que salte pueden hacer que la unidad recolectora se atore.

Cuando se atora un cabezal recolector, desconecte toda la potencia y apague el motor. Espere hasta que todas las partes hayan dejado de moverse, y después retire la obstrucción. Gire a mano el cilindro descargador (doffer) hasta que la obstrucción

pueda ser removida.

Nunca intente poner en marcha el tambor recolector mediante la activación de la potencia y empujando los husillos con su pie. Si la obstrucción se libera repentinamente y la unidad recolectora gira accionada con potencia, pondrá en peligro cualquier parte del cuerpo cercana a los husillos. Después de retirar la obstrucción, regrese a la estación del operador, arranque el motor y conecte la potencia. Si el embrague continúa deslizando, verifique que no haya otras obstrucciones o barras recolectoras, o cilindros descargadores (doffers) doblados.

Si la unidad peladora comienza a atorarse, desconecte toda la potencia y pare el motor. Si intenta eliminar el atoramiento de los rodillos peladores, barrenos o devanadora mientras estos se encuentran en movimiento, usted podría resultar lesionado gravemente.

## PELIGROS DE INCENDIO

Antes de recolectar el algodón, se extermina la planta de forma química o por congelamiento. Esto significa que las hojas secas y partes de la planta seca, altamente inflamables, se mezclan con la pelusa.

La pelusa de algodón también es inflamable. Cuando dichos materiales se acumulan, los incendios pueden iniciarse fácilmente.

Tome estas precauciones para evitar incendios durante la recolección del algodón:

- Mantenga limpio el motor. La pelusa, la hojarasca y otros materiales secos sobre un motor caliente pueden provocar un incendio.
- Limpie periódicamente el área entre las partes calientes del motor y el capó.
- Verifique a menudo que las tuberías del escape y el silenciador no tengan fugas. Los gases del escape o las chispas podrían iniciar un incendio.
- Solamente use agua o los productos recomendados por el fabricante como agente humectante. Los agentes humectantes a base de petróleo aumentan los riesgos de incendio.
- Siempre descargue la cesta a favor del viento sobre el módulo compactador. Al realizar la descarga en dirección contra el viento podría provocar que el algodón vuele hacia el interior del motor y provocar un incendio.
- Mantenga el área del cilindro descargador (doffer) exenta de pelusa y hojarasca para evitar incendios causados por fricción entre los husillos y la hojarasca.
- Evite los arcos eléctricos en las terminales eléctricas. La pelusa de algodón o la hojarasca alrededor de los terminales de la batería y otros contactos eléctricos pueden incendiarse. Mantenga todos los terminales y contactos limpios y apretados.
- Instale un extintor para todo uso en un punto fácilmente accesible en caso de incendio. Use un extintor de polvo químico presurizado de uso aprobado por Underwriters Laboratory de cinco a diez libras o más grande. Al utilizar un extintor, apunte a la base o fuente de la llama y no a la llama misma.

## SERVICIO

Es necesario brindar servicio regularmente a las recolectoras de algodón. Estas máquinas son de alguna manera únicas, y se requiere el mantenimiento debido para lograr que funciones de manera eficaz y segura.

Siga estas pautas:

- Use ropa ajustada y esté alerta mientras lubrica las levas de las barras

recolectoras, los cojinetes de biela de excéntrica, y los engranajes de impulsión de los husillos. En algunas máquinas, este trabajo debe realizarse mientras la unidad recolectora está en funcionamiento. Consulte en el Manual del Operador el procedimiento correcto.

- Desconecte la potencia, apague el motor, y espere que todas las partes se detengan antes de eliminar el polvo de las correas en V de las recolectoras de algodón. Estas correas a menudo se cubren con una fina capa de polvo cuando las recolectoras se utilizan en condiciones de clima seco. Se recomienda limpiarlas frecuentemente.
- Use la escalera y los pasamanos al trabajar en la parte superior de la cesta. Una caída desde la parte superior de la cesta podría lesionarle gravemente. Si se abre la tapa de la cesta, asegúrese de evitar que esta se cierre accidentalmente.
- Coloque bloques en la unidad recolectora antes de lubricar los cojinetes de los cilindros descargadores (doffers) inferiores. Utilice un bloque sólido que apoye completamente la unidad. Una pérdida repentina de presión hidráulica podría provocar que la unidad recolectora caiga sobre la persona que trabaja en la unidad o bien otra persona podría mover los controles, y permitir que la unidad caiga.
- Después del servicio, vuelva a colocar todas las pantallas y guardas protectoras antes de poner en marcha la máquina. Las pantallas y las guardas están diseñadas para protegerle de las partes en movimiento, pero estas solamente pueden hacer su trabajo si están colocadas en posición.